



Despedida de la Promoción 2009-2010

Jueves, 20 de mayo de 2010, 18:30 h.
Patio Sur

INSTITUTO DE EDUCACIÓN SECUNDARIA
CARDENAL HERRERA ORIA
C/ Fermín Caballero, 68, 28034 MADRID
Tif. 91 3781940 Fax. 91 7385794

<http://www.educa.madrid.org/web/ies.cardenalherrera.madrid>

Orden de actos

18:30 Lectura de poemas por alumnos de *Ampliación de Inglés* de la profesora Dña. Ana Berzal.

Introducción: Rodrigo Domínguez y Jorge Ortín

Ambientación musical: Irene Almonte

Fernando Capellán (B2Y) *To a pupil*

Alberto Soria (B2Y) *A teenager*

Ángela Cortés (B2Z) *The seven ages of man*

Zara García (B2X) *No longer a child*

Patricia Arnaiz (B2Z) *You are old, father William*

Irene Rubio (B2Z) *You are old, father William*

Sergio Valmorisco (B2Y) *My school days*

18:50 Ceremonia de despedida:

- o Palabras del Director, D. David García Sanz
- o Palabras de los alumnos Gustavo Puig (B2Y) y Celia Gil (B2Y), en representación de la promoción 2010.
- o Entrega de diplomas por el Jefe de Estudios, D. José Ruiz Villa y los Tutores. Palabras de los tutores:

- B2X: D. Jesús Diego Cedenilla

- B2Y: D. Antonio Mazuecos Jiménez

- B2Z: D. José Javier Ruiz Serradilla

19:30 Himno de los estudiantes cantado por todos:

<p>Gaudeamus igitur iuvenes dum sumus, post iucundam iuventutem post molestam senectutem nos habebit humus. Ubi sunt qui ante nos in mundo fuere (bis) adeas ad inferos transeas ad superos hos si vis videre. Vivat Academia, vivant profesores, vivat membrum quodlibet, vivant membra quaelibet semper sint in flore.</p>	<p>Alegrémonos, pues, mientras somos jóvenes, tras la alegre juventud, tras la molesta senectud, nos tendrá la tierra. Dónde están los que antes que nosotros estuvieron en el mundo, tendrás que bajar al inframundo tendrás que subir a los cielos si quieres verlos. Viva la Universidad, vivan los profesores, viva cualquier miembro, vivan cualesquiera miembros, que estén siempre en pleno vigor.</p>
--	---

19:35 Recogida de sillas: se llevarán a las aulas de la planta 0.

19:45 Aperitivo en el patio oeste

Reparto de programas: Alumnas Ayudantes: Beatriz Fournier, Lidia Parra, Sandra Rivilla
Programa: Dña. Mª Angeles Ruiz y Dña. María Rosa Ruiz de Elvira
Diseño de diplomas y selección musical: Dña. Leticia Álvarez
Selección de poemas en lengua inglesa: Dña. Ana Berzal
Dibujo: Lechuza de "Somos Comenius" de Cristina Herranz (B1Y)

Fernando Capellán (B2Y)

<p>TO A PUPIL by Walt Whitman</p> <p>Is reform needed? Is it through you? The greater the reform is needed, the greater the personality you need to accomplish it.</p> <p>You! Do you not see how it would serve to have eyes, blood, complexion, clean and sweet? Do you not see how it would serve to have such a Body and Soul, that when you enter the crowd, an atmosphere of desire and command enters with you, and everyone is impress'd with your personality?</p> <p>Oh the magnet! The flesh over and over! Go, dear friend! If need be, give up all else, and commence to-day to inure yourself to pluck, reality, self-esteem, definiteness, elevatedness; rest not, till you rivet and publish yourself of your own personality.</p> <p>Music : <i>Trillium</i> by Kori Linæe Carothers</p>	<p>A UN ALUMNO por Walt Whitman</p> <p>¿Se necesita la reforma? ¿Es a través de ti? Cuanto más necesaria es la reforma, mayor es la personalidad requerida para lograrla.</p> <p>¡Tú!, ¿no ves de qué serviría tener ojos, sangre, tez limpia y dulce? ¿No ves de qué serviría tener un cuerpo y alma tales que, al entrar en una multitud, un halo de deseo y autoridad entre contigo, y todo el mundo quede impresionado con tu presencia?</p> <p>¡Oh el imán! ¡La carne una y otra vez! ¡Ve querido amigo! Si fuera necesario, renuncia a todo y comienza el día de hoy a acostumbrarte al valor, la realidad, la autoestima, la seguridad, la elevación; no descanses, hasta que hayas fijado y acuñado tu propia personalidad.</p>
--	--

Alberto Soria (B2Y)

<p>A TEENAGER</p> <p>A teenager feels pain if nobody breaks his heart. An adult feels pain if somebody breaks his heart. A teenager believes that he is the owner of the world. An adult knows that he is not even owner of his own life. A teenager feels that time goes by slowly. An adult feels he wasted his life when he was a teenager. A teenager wants to be an adult. An adult wants to be a teenager again.</p> <p>Music: <i>A woman left alone</i> by Janis Joplin</p>	<p>El adolescente se apena si no le rompen el corazón. El adulto se apena si le rompen el corazón. El adolescente se cree el dueño del mundo. El adulto sabe que ni siquiera es dueño de su vida. El adolescente siente que el tiempo pasa lentamente. El adulto siente que malgastó su vida cuando era adolescente. El adolescente quiere ser adulto. El adulto quiere ser adolescente de nuevo.</p>
---	---

Ángela Cortés (B2Z)

<p>THE SEVEN OF AGES OF MAN by William Shakespeare</p> <p>All the world is a stage. And all the men and women merely players;</p> <p>They have their exits and their entrances; And one man in his time plays many parts,</p>	<p>Todo el mundo es un teatro, Y todos los hombres y mujeres, meramente actores. Tienen sus salidas y sus entradas, Y un solo hombre en su tiempo hace muchos papeles;</p>
--	--

<p>His acts being seven ages. At first the infant <i>crying</i> (...) Then the school-boy (...) unwillingly to go to school. And then the lover (...) sighing <i>for</i> his mistress.</p> <p>Then a soldier (...), jealous in honour (...) And then the justice (...) full of <i>wisdom</i>. The sixth age <i>changes</i> (...), his big manly voice Turning again toward childish treble (...) Last scene of all that ends this eventful history, Is second childishness and mere <i>obscurity</i>; <i>Without</i> teeth, <i>without</i> eyes, <i>without</i> taste, <i>without</i> everything...</p> <p>Music: <i>Greensleeves to a ground</i> Anonyme</p>	<p>Sus actos son siete edades. Al principio, el niño llorando [...]. Después, el colegial va al colegio de mala gana. Y después el amante, suspirando por su amada. Después, un soldado celoso de su honor. Y después, la justicia llena de sabiduría. La sexta edad cambia su gran voz viril, Volviendo de nuevo hacia el tiple pueril. Última escena de todas, que termina esta extraña historia, Es la segunda infancia y el mero olvido, Sin dientes, sin ojos, sin gusto, sin nada...</p>
---	---

Zara García Rodríguez (B2X)

NO LONGER A CHILD	
<p>I used to be a child A little nail in the crowd, Curiously asking WHAT? WHY? HOW?</p> <p>I used to be a child Singing, dancing, shouting Playing, dreaming, risking Without worrying I laughed a lot, And cried as well But, no longer now.</p> <p>I used to be a child, Saying my dreams proud. Though the other day was another DREAM COME TRUE I believed with no doubt. But I know, no longer now.</p> <p>They say that this is growing up. Well, talking about growing, hum?</p> <p>DO YOU KNOW WHY? DO YOU KNOW HOW?</p> <p>Music: <i>Yesterday's dreams</i> by Sawyer, Hunter, Goga and Bullock</p>	<p>Yo era un niño, Un pequeño clavo en la multitud, Preguntando curiosamente ¿Qué? ¿Por qué? ¿Cómo?</p> <p>Yo era un niño que Cantaba, bailaba, gritaba, Jugaba, soñaba, arriesgaba, Sin preocuparse Reía muy fuerte, Y lloraba también, Pero ya, nunca más.</p> <p>Yo era un niño que Contaba mis sueños con orgullo; Aunque al otro día Otro sueño se realizara. Lo creí sin duda alguna. Pero ahora, nunca más ahora.</p> <p>Dicen que esto es crecer. Bueno, hablemos de ello, ¿eh?</p> <p>¿Sabes por qué? ¿Sabes cómo?</p>

Patricia Arnaiz, Irene Rubio (B2Z)

YOU ARE OLD, FATHER WILLIAM by Lewis Carroll	
<p>"You are old, Father William", the young man said, "And your hair has become very white; And yet you incessantly stand on your head, Do you think, at your age, it is right?"</p> <p>"In my youth", Father William replied to his son "I feared it might injure the brain; But, now that I'm perfectly sure I have none, Why, I do it again and again."</p> <p>"You are old", said the youth, "as I mentioned before, And have grown most uncommonly fat; Yet you turned a back-somersault in at the door Pray, what is the reason for that?"</p> <p>"In my youth", said the sage, as he shook his grey locks, "I kept all my limbs very supple By the use of this ointment- one shilling the box- Allow me to sell you a couple?"</p> <p>"You are old", said the youth, "and your jaws are too weak For anything tougher than suet Yet you finished the goose, with the bones and the beak, Pray, how did you manage to do it?"</p> <p>"In my youth", said his father, "I took to the Law, And argued each case with my wife; And the muscular strength, which it gave to my jaw, Has lasted the rest of my life."</p> <p>"You are old", said the youth, "one would hardly suppose That your eye was as steady as ever Yet you balanced an eel on the end of your nose What made you so awfully clever?"</p> <p>"I have answered three questions, and that is enough", Said his father, "don't give yourself airs! Do you think I can listen all day to such stuff? Be off, or I'll kick you downstairs!"</p> <p>Music: <i>Divertimento</i> by Mozart</p>	<p>Eres viejo, padre William -dijo el joven-, Los cabellos se te han puesto blancos, pero aún de cabeza caminas, ¿Te parece correcto a tus años?</p> <p>De joven -habló el padre William- creía que eso dañaba el cerebro; pero ahora que estoy completamente seguro de que no tengo, ¿por qué no hacerlo una y otra vez? Eres viejo, padre William, repito; Y te has puesto sumamente obeso, Pero aún das volteretas, Dime ¿cómo es que haces eso?</p> <p>De joven -dijo el sabio sacudiendo sus mechones grises- Me ocupé en aceitar bien mis miembros con este ungüento... un chelín la cajita. ¿Me permites que te venda un par? Eres viejo, dijo el joven, tus mandíbulas son demasiado débiles, Para tragar cualquier cosa más dura que el sebo, Mas del ganso comiste hasta el pico ¿Cómo explicas esa maravilla?</p> <p>De joven fui abogado -dijo su padre-, Con mi esposa discutía los casos, Y ese ágil vigor de quijadas Me duró de por vida, muchacho.</p> <p>Estás viejo -dijo el joven-, y a duras penas se podría suponer Que tus ojos son tan agudos como siempre; Y en la nariz columpiaste una anguila ¿qué te hace tan terriblemente listo?</p> <p>Contesté tres preguntas y basta, No te crezcas, no más tonterías. ¿Crees que voy a escuchar tus pavadas? Vete o te hago rodar escalera abajo.</p>

SERGIO VALMORISCO (B2Y)

MY SCHOOL DAYS

Oh! We have left some days behind
Cause we have settled things behind
And we have left some images behind
Oh! The beautiful days of my school days

But still we remember those days
When we speak about friendship
When we were in the garden
Where flowers bloom and leaves sway
Oh! The beautiful days of my school days

Though life has now passed
But those beautiful memories
Whisper in my ears and call
"Don't feel alone, we are with you"
Oh! The beautiful days of my school days

Music: *I'm a believer* by Diamond

¡Oh! Hemos dejado aquellos días detrás
Porque ya hemos resuelto aquellos asuntos
Y hemos dejado aquellas imágenes detrás
¡Oh! Los hermosos días de la escuela.

Pero todavía recuerdo esos días
Cuando hablamos de la amistad
Cuando estábamos en el jardín
Donde las flores florecen y las hojas se balancean. ¡Oh! Los hermosos días de la escuela.

Aunque la vida haya pasado ya
Todavía esos hermosos recuerdos
Susurran en mi oído y recitan
"No te sientas solo, estamos contigo"
¡Oh! Los hermosos días de la escuela

Sápere aude!

